



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS

SCOTTISH GOVERNMENT

WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

NO / N°:

EXPORT OF DAIRY PRODUCTS TO THE DOMINICAN REPUBLIC/ EXPORTACIÓN DE PRODUCTOS
LÁCTEOS A LA REPÚBLICA DOMINICANA

HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR SIGNATURE BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER FIRMADO POR: EL VETERINARIO OFICIAL

I. IDENTIFICATION OF CONSIGNMENT / IDENTIFICACIÓN DE LA REMESA

(a) Description of the products / Descripción de los productos:

(b) Type and number of packages/ Tipo y número de paquetes:

(c) Net weight of consignment/ Peso neto de la remesa:

(d) Identification marks/ Marcas de identificación:

(e) Seal number(s)/ Número(s) de precinto:

II. ORIGIN OF PRODUCTS / PROCEDENCIA DE LOS PRODUCTOS

(a) Name and address of exporter/ Nombre y dirección del exportador:

(b) **Name, address and official approval number of plant of production (factory)/**
Nombre, dirección y número de aprobación oficial de la planta de producción
(fábrica):

III. DESTINATION OF PRODUCTS /DESTINO DE LOS PRODUCTOS

(a) **The product will be despatched from/ El producto se despachará del:**
UNITED KINGDOM / REINO UNIDO

to/a:

(country and place of destination)/(país y lugar de destino)

(b) **Name and address of consignee/Nombre y dirección del destinatario:**

(c) **Means of transportation/Medio de transporte:**

IV. HEALTH INFORMATION/INFORMACIÓN SANITARIA

I, the undersigned Official Veterinarian, certify that/ El que suscribe,
Veterinario Oficial, certifico que:

1. **dairy products were processed and manufactured in facilities officially approved by and subjected to official control by the competent authority of the United Kingdom/ los productos lácteos fueron tratados y fabricados en instalaciones oficialmente aprobadas y sometidas a control oficial por las autoridades competentes del Reino Unido.**
2. **The raw milk used in the elaboration of the product originates from the United Kingdom, or was legally imported from a country/region free of foot-and-mouth disease, where vaccination is not practiced./ La leche cruda utilizada en la elaboración del producto es originario del país indicado en este documento, o bien, que esta fue importada legalmente de un país libre de Fiebre Aftosa donde no se aplica vacunación.**
3. **the products described at paragraph I bear oval marks, or are made from milk ingredients which bear oval marks, which demonstrate that they are fit for human consumption / los productos descritos en el Párrafo I tienen marcas ovaladas o están hechos con ingredientes lácteos que tienen marcas ovaladas, las cuales demuestran que son aptos para el consumo humano;**
4. **the products do not contain milk which originates from holdings on which an epizootic Office International des Epizooties (OIE) Listed disease to which the species of origin is susceptible, and which can be transmitted through milk¹, has been confirmed within the last 40 days / los productos no contienen leche procedente de explotaciones en las que se ha confirmado en los últimos 40 días una enfermedad epizootica de la lista de la Office International des Epizooties (OIE) a la que la especie de procedencia es susceptible y que puede transmitirse a través de la leche¹;**
5. **the milk which the dairy products came from has been submitted to a heat treatment with one of the procedures described in the health code for terrestrial animals of the OIE (current version), as explained below:/ la leche de la que proceden los productos lácteos ha sido sometida a**

termotratamiento mediante uno de los procedimientos descritos en el código sanitario para los animales terrestres de la OIE (versión actual), según se explica a continuación:

- ***Sterilization at a minimum temperature of 132°C during at least one second (ultra high temperature [UHT]) / *Esterilización a una temperatura mínima de 132°C durante al menos un segundo (temperatura ultra alta [UHT]);**

or / o

- ***If the milk's pH is less than 7, sterilization temperature of 72°C for at least 15 seconds (fast pasteurization at high temperature [HTST]) / *Si el pH de la leche es inferior a 7, a una temperatura de esterilización de 72°C durante al menos 15 segundos (pasteurización rápida a alta temperatura [HTST]);**

or / o

- ***If the milk's pH is equal to or higher than 7, fast pasteurization at high temperature two times in a row/ *Si el pH de la leche es igual o superior a 7, pasteurización rápida a alta temperatura dos veces seguidas;**

6. **during the manufacturing process, powdered milk was subject to the following heat treatment / durante el proceso de fabricación, la leche en polvo fue sometida al termotratamiento siguiente:**
 - **Prior pasteurisation to 80°C for 20 seconds / Pasteurización previa a 80°C durante 20 segundos;**
 - **Followed by a second pasteurization (direct steam) at a temperature of 90°C for 60 seconds / Seguida de una segunda pasteurización (vapor directo) a una temperatura de 90°C durante 60 segundos;**
7. **milk or dairy products were processed, packaged, and stored according to health regulations in the United Kingdom / los productos lácteos fueron tratados, embalados y almacenados de conformidad con los reglamentos sanitarios del Reino Unido;**
8. **all the necessary precautions were taken after treatment to prevent contamination of the products/ se adoptaron todas las precauciones necesarias después del tratamiento a fin de impedir la contaminación de los productos;**
9. **the United Kingdom has a residue surveillance programme in place to ensure that milk, including milk used in milk products, is free from harmful levels of residues of antibiotics (below the Maximum Residue Limit - MRL), hormones (below MRL), pesticides (below MRL), or any other substances known to be harmful to human health/ el Reino Unido ha adoptado un programa de vigilancia de residuos para asegurarse de que la leche, incluida la leche utilizada en productos lácteos, esté libre de niveles nocivos de residuos de antibióticos (por debajo del Límite Máximo de Residuos - LMR), hormonas (por debajo del LMR), plaguicidas (por debajo del LMR) o cualquier otra sustancia conocida como nociva para la salud humana;**
10. **the dairy products were packed in new containers and these were labelled or identified with details of the manufacturer, production date and expiry date / los productos lácteos fueron embalados en recipientes nuevos y éstos fueron etiquetados o identificados con detalles del fabricante, la fecha de producción y la fecha de vencimiento;**
11. **the dairy products were inspected and identified prior to export, and did not show signs of tampering or modification, and, it was determined that they were stored in optimum conditions / los productos lácteos fueron inspeccionados e identificados antes de la exportación y no presentaron signos de alteración o modificación, y se determinó que estaban almacenados en condiciones óptimas;**
12. **prior to shipment, the means of transport was either new or cleansed and disinfected/ antes del embarque, el medio de transporte era nuevo o bien se había limpiado y desinfectado;**

13. the United Kingdom is free of foot and mouth disease (FMD) in accordance with the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code / el Reino Unido está libre de fiebre aftosa (FA) de conformidad con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal(OIE).

*Delete as appropriate/ *Tachar lo que no corresponda

Date/Fecha:

Signed/Firma:.....RCVS

Stamp/Sello:

Name in block letters:/

Nombre en mayúsculas:.....
Official Veterinarian/Veterinario Oficial

Address/Dirección:.....
.....

¹ Foot and mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia and lumpy skin disease /
Fiebre aftosa, rinderpest, pleuroneumonía bovina contagiosa y dermatosis nodular contagiosa.